

Janvier à Juin 2023
January to June 2023

LES NOUVELLES DE ROUSSELONGE

NEWS FROM ROUSSELONGE

Le Bulletin d'information bi-annuel
The bi-annual newsletter



► *English text in green throughout.*

À lire à la fin : l'histoire du Mas de Rousselonge (www.rousselonge-residence.f / Mot de passe : Jones Louisa), son projet de résidence et le partenariat avec le [Conservatoire d'Espaces Naturels Rhône-Alpes](#) (CEN).

Quatre séjours importants en six mois : herboristes, paysagistes, naturalistes et musiciens tous donnant suite à des projets d'avenir, ont suggéré un nouveau titre pour ce lieu : « incubateur de projets »...

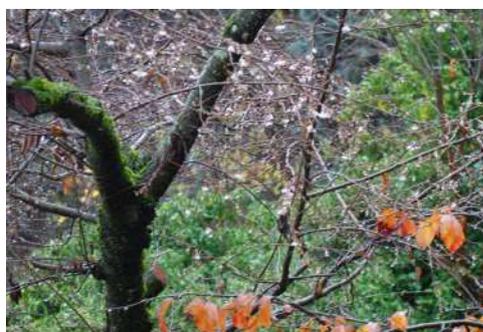
- **Février** : herboristes et botanistes, projet de rencontres pour 2024 sur le thème « Pierres et plantes » ; possibilité d'inventaire et de conservation d'espèces rupicoles.
- **Mars** : Réunion avec les acteurs locaux en rapport avec Rousselonge.
- **Avril** : Réunion paysagistes-jardiniers venus de l'Inde, de la Grèce, de Paris, de Londres, de Montpellier et de Marseille ; projet de livre.
- **Mai** : Weekend naturaliste autour des fourmis organisé par le Conservatoire d'espaces naturels Rhône-Alpes (CEN) : projets pédagogiques.
- **Juin** : Festival de Labeaume en musique, musiciens et compositeurs à Rousselonge pour hébergements et répétitions. Projets d'expansion pour 2024.

Dans chaque cas, des participants individuels ont demandé à revenir pour poursuivre leurs recherches sur le terrain. Certains « anciens » sont passés aussi : naturalistes-poètes canadiens, français et une ukrainienne. Parmi les musiciens : un Bourguignon et une reine malgache !

- **Sur le terrain** : une sécheresse faisant craindre la canicule, mais en mai-juin, des orages en fin de journée ont quelque peu renouvelé la nappe d'eau. Et grillé totalement mon ordinateur. Fin mai, herbes hautes pour les naturalistes, puis tonte des chemins pour l'été. Fleurs riches et fruitiers bien garnis. Les jeunes du CEN ont beaucoup participé pendant cette période : nettoyage des bassins, réorganisation de la bibliothèque et organisation de l'informatique. Les techniciens du CEN ont aidé à faire la tonte fin mai. Les maisons ont bénéficié d'une consolidation en isolation, de nouvelles menuiseries chez moi, et un chauffage amélioré. Les panneaux solaires réduisent de beaucoup la note EDF maintenant.
- **Réseaux** : beaucoup de nouveaux contacts pendant cette période, les anciens approfondis et enrichis, notamment avec Labeaume en musique et Vieilles racines, jeunes pousses.

English summary : Four important longer visits in six months--herbalists, landscapers-gardeners, naturalists and musicians, all resulting in future plans and projects. Former visitors returned, Canadian, French, one Ukrainian and a Malagasy queen! Weather: dry, hot and cold, then a month of violent storms. My computer destroyed (sigh). Late May, very high grass for the naturalists, basic summer mowing for June. Abundance of flowers and fruit. Young conservancy members helped cleaning the pools, reorganizing the library, organizing the website, and mowing late May. House improvements: insulation, heating, new doors and windows. Solar panels now highly productive. Networks: many new contacts this year, old ones deepened and enriched, especially with Labeaume en musique and Vieilles racines, jeunes pousses.

JANVIER



Floraisons d'hiver (de gauche à droite) : Iris stylosa, Prunier; Prunus subhirtella 'Autumnalis Rosea' mélangé avec les feuilles oranges de Parrotia nain.



Gêlées blanches (à gauche) et vue sur la Vallée (à droite).



Remplacement portes et des volets de 1985. Les nouveaux en chêne et en Douglas, d'excellente qualité et facture, mais la couleur déplaît encore...rectifications possibles à l'étude.

Early flowerings, besides rosemary: Algerian iris, Prunus subhirtella 'Autumnalis Rosea'. New doors and shutters on my house, replacing those from 1985.

JANVIER

Rencontre le 23 janvier entre des représentants du Parc Naturel Régional des Monts d'Ardèche (PNR) et du Conservatoire d'espaces naturels Rhône-Alpes.

Du PNR ; Elisa Jaffrenou, avec Camille Demené (géographe ; en charge de la transition écologique et du conseil scientifique) et Richard Bonin (responsable du service économie et culture durable). Du CEN ; Mathieu Boutin, responsable de l'Antenne Drôme-Ardèche, et Vincent Raymond, Chargé de projets, délégué à Rousselonge. On me demande un petit descriptif de l'activité du Mas à partager avec des collègues. Document ci-joint à la fin.

General meeting of the Natural Regional Park and the Nature Conservancy.



Cécile, Thomas et Vincent du CEN.

FÉVRIER

3 février : Nettoyage de la source du bas en fonction d'une population de crapauds accoucheurs... merci à Marianne Georget bénévole, avec Cécile Verspieren du CEN et Nathan stagiaire du 3e. Suivi par un déjeuner dehors sur la terrasse. Trois jours après, il neigeait.



Avant/ après le nettoyage du bassin du bas.

FÉVRIER

17 février : une journée de réaménagement de la bibliothèque de la résidence. Cécile et Vincent m'aident à faire de la place pour mieux organiser les livres à l'usage des visiteurs.



20 février : Laurent Lebecq, tailleur et sculpteur d'arbres, vient visiter le site en vue d'une intervention ultérieure.

Contact & infos

www.latailledelarbre.com

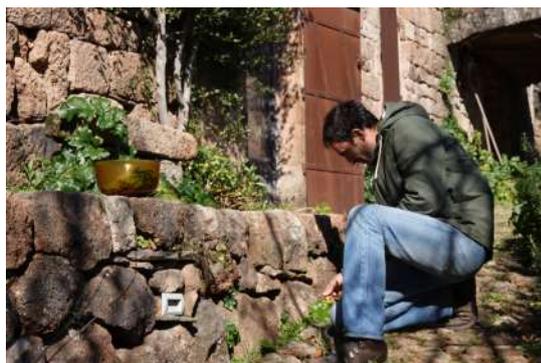


25 février : *Labeaume en musique* présent pour un concert des Quartiers de saison. Le directeur artistique Philippe Forget et Hugues Coquard m'aident à explorer la cave ancienne en testant le bœuf de Fin Gras des plateaux ardéchois.



25-26 février : l'Assemblée générale de l'association : *Vielles Racines, Jeunes Pousses*, avec le Directeur Thierry Thevenin. www.vieilles-racines-et-jeunes-pousses.fr (voir photos ci-dessous).

Présents : Laurence Chaber, laurence.chaber@gmail.com > www.ethnobotanique-epi.org, Claude Chahinian, claudeschahinian@yahoo.fr de St Michel de Boulogne 07 ; Thierry Thevenin, herbesdevie@gmail.com et le maçon Jean-Daniel Suteau, jd-suteau@hotmail.fr et Maité et Jean de l'École-Ferme de Mercin dans la Creuse . Il manquait malheureusement le botaniste Cedric Perraudau, aubonheurdesherbes@hotmail.fr



Maité et Claude cueillent la salade.

27 février : les herboristes rejoints par Vincent Raymond et Thomas Barthet du Conservatoire, pour parler d'un projet commun « Pierres et Plantes ».



Floraisons précoces : le prunier 'Okame' (abricotier du Japon) ; le cognassier du japon chapeauté de lierre, avec les premières violettes, bien avant les amandiers et les mimosas à peine... Peu d'herbe. Normalement on tond la grande prairie en février, mais cette année, pas la peine.

English : careful cleaning of the lower spring to encourage Midwife Toads; careful reorganizing of the residence library for easier access by visitors; a new gardener-landscape inspects the hillside; musical director and friend enjoy local beef and wine; the Herbalists association holds its annual meeting, joined a day later by two Conservancy botanists. Wild salad collected on site for lunch. More flowers: Japanese apricots, violets even before the usual almonds and acacias. Annual meadow mowing postponed, not enough growth.



(De gauche à droite) Prunier 'Okame',
Cognassier du Japon.



(De gauche à droite) Premières
violettes et potager d'hiver.

MARS



(De gauche à droite) bruyères en arbre et forsythia au potager et début des lavandes 'Papillon'.

Visiteurs divers:

- Aurélie, qui vient tous les lundis nous faire un cours de pilates
- De nouveaux voisins, Rachel et Michel Bédoin rencontrés à Rome, qui s'installent tout près de Rousselonge en juillet. Elle prend sa retraite de la FAO, lui continue à enseigner au lycée français à Rome.
- Pierre Mante, voisin, directeur de l'association *Agroécologie & Solidarité* (<https://www.agroecologie-solidarite.org/>) et ancien de Terre et Humanisme, avec ses amis; Rachel, paysanne-chercheuse végétal/humain porte le projet de Geb-Nout depuis le début et Abdoulaye, spécialiste d'agriculture maliéenne, venus parler de leur site et les projets de Geb-Nout : <https://gebnout.fr>



(De gauche à droite) Aurélie (prof de pilates), Rachel et Michel Bédoin, Pierre Mante, Rachel et Abdoulaye de Geb-Nout.

- Nouvelle piscine en kit, installé par Wim, 2x3m2, près de ma maison...5 images depuis la terre nue jusqu'à la version finale.
New swimming pool kit, near my house... 5 images from the bare earth to the final version.

Contact & infos

Wim Florquin, Menuisier-Ebéniste à PAYZAC (07230)
Tel : 06 82 10 76 17 / Wimflorquin0306@orange.fr



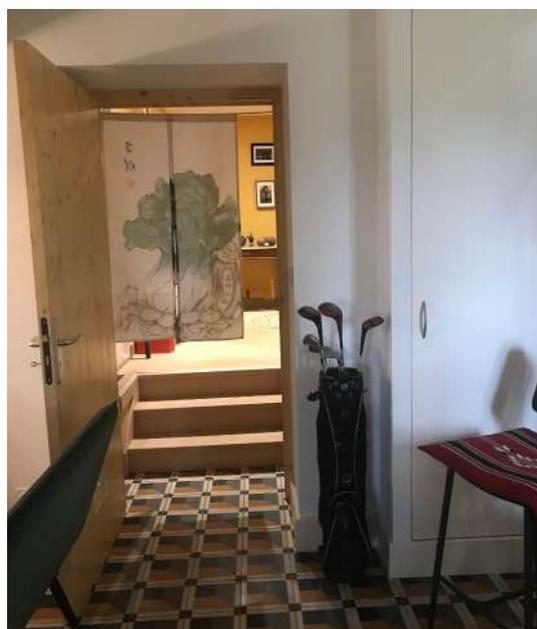
27 mars : Réunion avec les acteurs locaux : étaient présents Briec Mevel de l'Association Le Pied aux Planches, <https://piedauxplanches.fr/event/lart-dhabiter-la-terre/> Michel Massi et Martine Yves du Sentier des Lauzes <http://surlesentierdeslauzes.fr>, notre voisin du Dojo, Gaëtan Leclercq. Du PNR, Elisa Jaffrennou, Alexis Nicolas en charge des documents d'urbanisme et Nicolas Dupieux www.parc-monts-ardeche.fr ; avec Marianne Georget, spécialiste des cours d'eau et une ancienne du CEN, Anne-Lise et Yvan Delahaye de l'ELIPS (Ecole locale et itinérante de la pierre sèche) ; elipspierreseche@free.fr.

Yvan (ci-dessous) répondit aux questions sur le montage de murs en pierre sèche en impressionnant tout le monde de son grand savoir et de sa simplicité. Il est prévu qu'il aide les techniciens du CEN à maîtriser ces techniques.

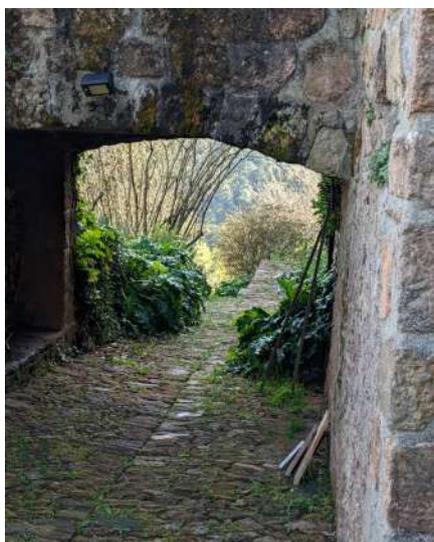
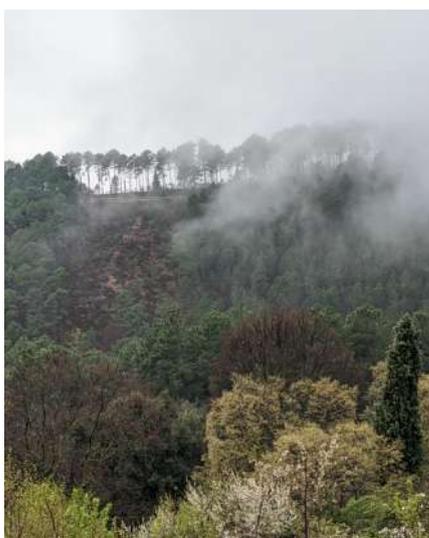


Fin mars : Louis Lebecq taille le buis, le filaire. Première tonte.

Philippe Forget et amis pour *Labeaume en musique*. Philippe emporte les vieux clubs de golf de mon beau-père qui enfin trouvent un lieu digne de leur beauté.



Fin mars début avril : Harry et Cathy Thurston de la Nouvelle Écosse, naturaliste-poète <http://harrythurston.ca> et galeriste-photographe. Harry vient de publier son premier poème en français, *Icare, Chute d'oiseaux* (traduction Sonya Malaborza photos Thaddeus Holownia, Anchorage Press, 2022). Cathy a photographié beaucoup de vues de la colline et aussi de la route de Peyre et le village de Labeaume, une sélection de ces photos ci-dessous.



AVRIL

La vie éclate, faune et flore.

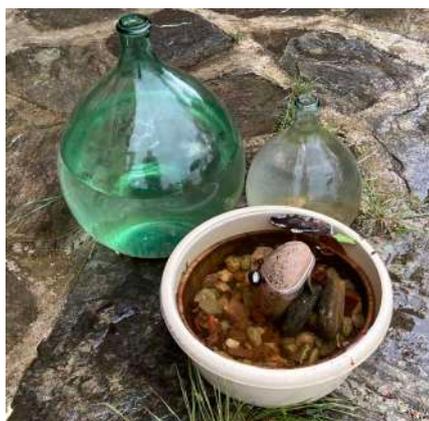
Troisième semaine d'avril, des rencontres entre paysagistes-jardiniers désireux de se découvrir et d'échanger, sans programme pré-établi.

- De Paris : **Gilles Clément** www.gillesclement.com
- D'Athènes : **Thomas Doxiadis** www.doxiadisplus.com
- De Amedebad et Mumbai via Marseille : **Aniket and Smurti Bhagwat** www.landscapeindia.net avec leur fille anthropologue **Vaidehi Bhagwat**, qui dirige la fondation www.leaf-india.org
- De Londres et de Monaco : **James Basson** www.scapedesign.com
- De Montpellier et de l'Ardèche, mais d'origine argentine : **Miguel Georgieff** www.coloco.org

Après deux journées de discussions intenses (projet de livre en commun ?) nous sommes tous allés voir la petite église de Saint Genet de Beauzon. Gilles Clément, pourrait-il imaginer un jardin sur ce lieu, comme celui qu'il propose, à demi-sérieusement, pour Notre Dame de Paris dans son livre, Notre Dames des Plantes ?



Photos Louisa Jones et Thomas Doxiadis



Dîner où Aniket explique; arrangement artistique pour parer à une fuite du toit.



James signe le livre d'or avec une aquarelle



Visite de l'église de Saint Genest et « Dîner final au Comptoir de Payzac »

English: Spring bursts fully upon us. Main event: meeting of landscape-gardeners I worked with in earlier years, keen to know each other: from Paris, London and Monaco, Athens, Ahmedabad and Mumbai, and Montpellier. Exciting exchanges, ending with a visit to a possible worksite around a local church and a possible book project.



De gauche à droite : Malus en fleurs, source du potager, jeunes feuillages et en dessous : Glycine, Fougères et Acanthes



Glycyines : ©Rémi Leculier



Fougères : ©Thomas Doxiadis

27 – 29 avril : une journée promenade sur les chemins de la colline avec pour guide Anne Espérandieu ; une présentation de mon dernier livre à la Librairie du Tiers temps (Aubenas), présence de Philippe Forget pour le concert « Bach à Pâques » à Aubenas ; visite de la Galerie Mirabilia avec les nouveaux voisins, Michel et Rachel Bedoin.



De gauche à droite : Cytise, Ailaire, monnaie du pape et Rosier 'Banks' jaune.



Issa et amis



Euphorbes



Pêcher et chiendent

MAI

TRAVAUX

Parmi les personnes qui participent régulièrement aux divers travaux de Rousselonge, parfois de façon professionnelle, parfois bénévolement, il y a Christine Ribouton, qui fait le ménage chez moi depuis au moins 20 ans ; Zoukine Gleyze, amie d'encore plus longtemps qui partage les cours de Pilates et, même si ce n'est pas son métier, prépare la salle ; Rémi Leculier jardinier, qui est venu faire le guide pour Lucas et son apprenti, techniciens du CEN, lors de leur premier jour sur le terrain le 31 mai. Travail délicat pour soutenir le rosier 'Banks' qui a quarante ans et un certain volume. Hamidou Bah est un nouveau jardinier spécialiste de ronces et de petits arbres. Mr. Mailho vient une fois par an accorder le piano.

English: Two performers sponsored by Labeaume stay at Rousselonge while organizing lively events in senior residences; two entomologists return from last year to study moths and spiders; two botanists come to choose likely stone walls for later plant study; a long weekend for ant specialists; and a gallery of regular helpers, from cleaners to the piano tuner.



MAI

6-9 mai : Les entomologues André Miquet (Responsable Biodiversité et Territoires au CEN Savoie) et Anna Nikolenko, réfugiée ukrainienne, pour étudier les punaises, araignées et papillons de nuit. Ils sont venus une première fois avec le weekend naturaliste de 2022.



André travaille.

7- 19 mai : Pour le Projet Poésie du Présent, *Labeaume en musique* me demande d'héberger 2 artistes à Rousselonge, voisins très agréables : Mathieu Lebot-Morin (metteur en scène, danseur et chanteur à ses heures) et Landy Andriamboavonjy, voix divine, Française mais descendue d'une lignée de reines malgaches. Ils organisent des ateliers en Ehpad à Joyeuse le matin, à Vallon Pont d'Arc l'après-midi. Je les ai vus à Joyeuse accompagnés cette fois-là par un groupe d'amateurs, les *Echappées vocales*, qui par la suite ont animé une soirée « Escapades polyphoniques » lors du festival de juin. Ce que j'ai vu était bien mieux qu'une animation, c'était un véritable appel à la vie. Elodie Bay, qui organise tout, sort sa tête parmi les spectateurs qui à d'autres occasions participent pleinement, eux aussi.





Dîner un soir chez moi avec de vieux amis américains, Maureen Small, fondatrice de la danse NIA en Ardèche et Christopher King, psy à la retraite.

26, 27, 28 et 29 mai : Weekend naturaliste de MYRMECOLOGIE (fourmis) ! Organisé par Cécile Verspieren et Pierre Basset de l'association MYRME, (« éducation pleine nature ») qui était déjà passé pour le weekend naturaliste de juin 2022. Parmi les invités, Luc Gomel, auteur de plusieurs livres sur les fourmis, comme *Micropolis, la cité des insectes : le guide*.



Photos tente, découverte d'un scorpion à table, assiette à fourmis, livres recommandés et photo de groupe Bienveillants. Présents pour ce séjour : Jessica Jousse-Baudonnet, Pierre-Yves Rinaudo, Erwan Tilly, Zaynab Abdelli, Luc Gomel, Gabriel Monvallon, Jérémy Marro, Anthony Basille, Basset Pierre.

JUIN

2-17 juin : Festival de *Labeaume en musique*. <https://labeaume-musiques.fr/edition-2023/>
Organisé cette année en trois week-ends de concerts. Des orages incertains ont parfois obligé le

Ont logé à Rousselonge la compositrice Annick Chartreux, dont trois œuvres ont paru sur le programme : « Trois sautes d'humeur » dans le Concert illustré pour enfants; « Les Oignons » dans le concert Miroirs brûlants, avec le Quatuor Ibaï (Manon Lamaison, Anne-Lise Polchlopek, Lukas Zerman et Iannis Gaussin) avec Sylvaine Carlier au piano. Et « Triptyque pour Sextuor à cordes » d'après Otto Dix, sur les misères de la guerre. Mathieu Lemennicier, compositeur ardéchois en résidence qui a déjà fait des séjours à Rousselonge, a participé à un « bord de scène » à Labeaume avec Philippe Forget et Annick Chartreux pour parler de la création musicale liées aux territoires. *Labeaume en musique* encourage les échanges entre talent local et visiteurs qui restent quelques jours pour des rencontres et des découvertes, chaleureusement accueillis par une bande de bénévoles bien organisés et fins cuisiniers. Qui livrent souvent des repas à Rousselonge pour musiciens et compositeurs lorsqu'ils et elles répètent avant les concerts. Lukas Zerman (baryton) écrit ses remerciements : « *J'ai passé un moment incroyable et j'ai tellement aimé être au milieu de la nature. Mon corps et mon esprit se sont complètement rechargés!* » Ainsi se perpétue la « Polyphonie du vivant » sur cette colline.

Maintenant la végétation est luxuriante, les fleurs parfumées et nombreuses, les fruitiers chargés.

English : main event of the month: the Labeaume Music Festival. The artistic director, composers in residence and musicians rehearsing together fill the house for almost three weeks. Visiting artists stay a few days, mix with talented locals, welcomed by a team of keen volunteers who cook beautiful meals for all, many of which are delivered to Rousselonge. Lukas Zerman (baritone) wrote me his thanks: "I have had an amazing time and loved so much to be in the middle of the nature. My body and mind recharged completely!" Thus the "polyphony of the living world" continues to thrive.



À gauche : le quatuor Ibaï et Sylvaine Carlier, à droite : Philippe Forget et 2 compositeurs en résidence Annick Chartreux et Mathieu Lemennicier.

Oenothères et étendage à l'aube; pieds d'alouettes, dahlias, nigelles, hemerocalles et carottes sauvages au potager; rosier très ancien près de la salle de travail; hemerocalles et buddleia 'Lochinch'.





De gauche à droite : Potager du bas, Lys en fleurs.



Sauge et Rosier 'Nathalie'

Le Mas de Rousselonge : Louisa Jones & le Conservatoire d'espaces naturels

www.rousselonge-residence.fr (Mot de passe : Jones Louisa) / www.cen-rhonealpes.fr

Le Mas de Rousselonge, discrète **résidence bénévole**, existe à Payzac depuis 2016. Il accueille chercheurs et créateurs-écrivains, artistes et artisans, divers spécialistes de nature, écologie, jardins et paysages. Le lieu se prête à des réunions, assemblées ou mini colloques, avec de l'hébergement pour une douzaine de personnes. Il peut servir de laboratoire pour des échanges qui par la suite engendrent des projets publics portés par de plus grandes structures. Depuis 2019, un partenariat avec le Conservatoire d'espaces naturels Rhône-Alpes transforme aussi ce lieu en **laboratoire d'études** ciblé sur ses biotopes particulièrement riches, passionnants pour les scientifiques mais trop fragiles pour permettre l'accueil du grand public.

À 3 km du cœur du village (épicerie-bistrot), la résidence est une **grande maison en gré rose sur sept hectares de colline en terrasses** (faïsses) larges et profondes. Rénovée de 2016-2022, elle abrite 5 petits studios indépendants avec pièces communes : cuisine, grande terrasse, bibliothèque spécialisée bien garnie, salle de travail. À 350-400 mètres d'altitude, avec plusieurs sources et un ruisseau, ce lieu marque la rencontre des climats méditerranéens et de mi-montagne. Il offre actuellement un enchevêtrement de bois (pins, chênes blancs et verts), de friches ouvertes et de cultures fruitières et potagères. Cette diversité de milieux a été, pendant des siècles, entretenue, voire enrichie, par une agriculture paysanne mixte.

En 1975, Louisa Jones (d'origine canadienne) et Bernard Dupont (Français, famille du Nord) ont pu acheter en tontine ce pan de colline avec ses deux maisons. À l'époque, tous deux étaient professeurs de lettres à Seattle, accueillant des étudiants américains en Avignon. Rousselonge devait leur servir de résidence secondaire partagée avec les parents de Bernard. Mais ce lieu a tant sollicité leur imagination et leurs énergies qu'ils ont fini par quitter d'abord l'Amérique, ensuite le monde universitaire, pour y vivre. Cette colline porte donc la marque de quarante ans de leur travail, plantations et constructions. À partir de 1990, Bernard s'y consacre à plein temps tandis que Louisa devient auteure, journaliste et conférencière internationale se spécialisant dans les jardins, surtout méditerranéens. Avant de disparaître en 2014, Bernard a pu encourager Louisa dans ce projet de résidence dans la maison de ses parents, à la mémoire de deux familles, l'une canadienne et l'autre française, pour qui « art » et « nature » furent toujours inextricables.

La première restauration et conversion de cette maison en résidence professionnelle se fit donc entre 2014 et 2016. En 2018, l'ancienne porcherie fut convertie en salle de réunion indépendante. Depuis 2016, sont venus en résidence des naturalistes, architectes, artistes, musiciens, géographes, ethnologues, herboristes, paysagistes, murailleurs et jardiniers ; de France, d'Espagne, d'Italie, de Suisse, d'Australie, du Pérou, du Canada et des USA. Divers acteurs locaux ont régulièrement participé à la vie du Mas : Labeaume en musique, le Sentier des Lauzes, les communes de Payzac et de Faugères, Le Parc naturel et régional des Monts d'Ardèche, la Ligue de protection des oiseaux (LPO) et France Nature Environnement Rhône Alpes (FNE). Des spécialistes de la pierre sèche (l'ELIPS) comme des herboristes (Association Vieilles racines, jeunes pousses) passent régulièrement et finissent par unir leurs talents.

Le nom officiel est devenu **Le Mas de Rousselonge**, parce que ce terme de « mas » est ancien dans le pays et qu'il se réfère autant à la terre qu'à l'architecture. Dans la philosophie du lieu, l'intervention humaine sert à maintenir l'équilibre des espèces et d'écosystèmes pour un bénéfice réciproque. En 2019, en faisant du **Conservatoire d'espaces naturels Rhône-Alpes** son héritier, Louisa signa aussi une *Obligation Réelle environnementale* (ORE) par laquelle le CEN s'engage à protéger la biodiversité exceptionnelle du lieu, à entretenir les constructions et poursuivre la vocation d'accueil. L'équipe locale du CEN participe déjà de plus en plus à la gestion courante. Grâce à leurs efforts combinés, ce lieu-laboratoire d'idées et de créativité pourra continuer à protéger, faire connaître et régénérer le dynamisme de vivant.